



DE Installationssäule Industrie und Zubehör
Montageanleitung
EN Industrial service pole and accessories
Mounting instructions
ES Column de instalación eléctrica industrial y accesorios
Instrucciones de montaje
RU Электромонтажная колонна промышленного назначения и принадлежности
Монтажная инструкция

OBO BETTERMANN GmbH & Co. KG
Postfach 1120
58694 Menden
Germany

www.obo-bettermann.com

THINK CONNECTED.

i Abbildungen haben lediglich Beispielcharakter. Montageergebnisse können optisch abweichen.
Figures are intended as examples. Mounting results may appear different.
Las imágenes solo sirven de ejemplo. El aspecto de los resultados de montaje puede diferir.
Рисунки приведены в качестве образца. Внешний вид после сборки может отличаться от представленного на рисунке.

DE

Installationssäule Industrie und Zubehör

Produktbeschreibung

Installationssäule aus Aluminium, speziell zum Einbau in Montagehallen, Werkstätten usw. im industriellen Umfeld, zur Montage zwischen Decke und Boden. Geeignet zum Einbau von Geräteeinbaudosen und Modul-45-Komponenten sowie zum Anbau von Systemmodulteilen der Fa. item (siehe www.item24.de). Mit Möglichkeit der Drucklufteinspeisung (siehe OBO Art.-Nr. 6290495).

Bild **1**:

- Deckenbefestigung (6290436)
- Installationssäule (6290404, 4 m Länge oder 6290406, 6 m Länge)
- Druckluftabgriff (6290495)
- Zubehör, z. B. Systemmodulteile (Halter)
- Anfahrerschutz (6290422, RAL 9006 oder 6290423, OBO orange)
- Bodenplatte mit Verschlussstopfen (6290416)
- Deckel (Oberteil)
- Zubehör, z. B. Geräteeinbaudosen und Einbaugeräte
- Rastklammer (6288700) zur Deckelbefestigung
- Nutenstein (6290499) mit Gewinde M8 und Verrutschsicherung
- 2 Drucklufröhren für Rohr-Gewinde G½ nach ISO 228-1
- Im Kabelkanal der Säule verlegte Kabel

Allgemeine Sicherheitshinweise

Scharfe Kanten möglich – Bei Montage Schutzhandschuhe tragen.

ISS-I montieren

Für eine sichere Befestigung ist es wichtig, dass Sie die Installationssäule mit Bodenplatte und Deckenbefestigung montieren.

- ⚠ Achtung! Beschädigungsgefahr!** Am unteren Ende der Säule befinden sich Gewinde zum Befestigen der Bodenplatte. Längen Sie die Säule ausschließlich am oberen Ende ab.

- Säule am oberen Ende auf Länge X ablängen: L - 10 mm > X > L - 250 mm
- Für eine spätere Drucklufteinspeisung: Gewinde in die Drucklufröhre schneiden und Druckluftkupplung G½ (externes Zubehör) anbringen.
- Beiliegende Stopfen in die Drucklufröhren eindrehen ^①, dann die Bodenplatte ^② mit den beiliegenden Schrauben montieren.
- Säule am Montageort mit geeignetem Befestigungsmaterial am Boden befestigen.
- Deckenbefestigung wie gezeigt zusammenbauen. Dann Seitenteile der Deckenbefestigung mit den Nutensteinen in die Nut führen, Deckenbefestigung mind. 100 mm aufschieben und mit mind. zwei übereinander liegenden Nutensteinen befestigen.
- Säule mit geeignetem Befestigungsmaterial an der Decke montieren.

Zubehör montieren

- Nutensteine zum Befestigen von Zubehör (Halter usw.) wie gezeigt in die Nut einsetzen und eindrehen.
- Anfahrerschutz wie gezeigt in Bodennähe montieren.
- Mitgelieferte Rastklammern nach Bedarf

wie gezeigt in den Deckel einsetzen. Zum Verschließen der Säule Deckel passend ablängen und auf die Kabelöffnung der Säule aufrasten (siehe auch **1** ^⑨).

- Kanaltrennwand in die Säule einsetzen. Kanalklammer auf Trennwand setzen und eindrehen (**1.** – **3.**), um die Trennwand zu fixieren.

- Druckluftabgriff (siehe **1** ^③ und separate Montageanleitung) montieren und externe Druckluftkupplung anbringen.

Entsorgung

– Verpackung wie Hausmüll

– Metallteile wie Metallschrott

Beachten Sie die örtlichen Müllentsorgungsvorschriften.

Technische Daten

Material	Aluminium
Oberfläche	eloxiert
Gewicht	6020 g pro lfd. Meter
Abmessungen <p>6290404</p> 6290406	<p>4000 x 160 x 160 mm</p> 6000 x 160 x 160 mm
Systemöffnung (Geräteeinbau)	76,5 mm
Abstand Nutschienen	120 mm

EN

Industrial service pole and accessories

Product description

Aluminium service pole, especially for installation in assembly halls, workshops, etc. in industrial environments, for mounting between the ceiling and floor. Suitable for the installation of accessory mounting boxes and Modul 45 components, as well as for the attachment of system module parts of make item (see www.item24.de). With the option of compressed air infeed (see OBO item no. 6290495).

Figure **1**:

- Ceiling fastening (6290436)
- Service pole (6290404, 4 m length or 6290406, 6 m length)
- Compressed air tap (6290495)
- Accessories, e.g. system module parts (holder)
- Approach protection (6290422, RAL 9006 or 6290423, OBO orange)
- Floor plate with closing plug (6290416)
- Lid (cover)
- Accessories, e.g. accessory mounting boxes and devices
- Locking bracket (6288700) for lid fastening
- Groove block (6290499) with M8 thread and anti-slip protection
- 2 compressed air pipes for pipe thread G½ according to ISO 228-1
- Cables routed in the cable duct of the pole

General safety information

Sharp edges may occur - Wear gloves during mounting.

Mounting the ISS-I

To ensure secure fastening, it is important that you mount the service pole with the floor plate and ceiling fastening.

- ⚠ Caution! Risk of damage!** At the bottom end of the pole, there are threads for fastening the floor plate. Only shorten the pole at the top end.

- Shorten the top end of the pole to length X: L - 10 mm > X > L - 250 mm
- For later compressed air infeed: Cut the thread in the compressed air pipe and attach a compressed air coupling G½ (external accessory).
- Turn the supplied plugs into the compressed air pipes ^①, then mount the base plate ^② with the supplied screws.
- In the mounting location, fasten the pole to the floor using suitable fastening material.
- Assemble the ceiling fastening as shown. Then, run the side sections of the ceiling fastening, together with the groove blocks, into the groove, push up the ceiling fastening by at least 100 mm and fasten with two groove blocks, one on top of the other.
- Mount the pole on the ceiling using suitable fastening material.

Mounting accessories

- Insert the groove blocks for fastening accessories (holder, etc.) into the groove as shown and engage them.
- Mount the approach protection near the floor, as shown.
- If necessary, insert the supplied locking brackets into the lid as shown. To close off the pole, shorten the lid to fit and engage it onto the cable opening of the pole (see also **1** ^⑨).
- Insert the duct partition into the pole. Place the duct clamp on the partition and engage it (**1.** – **3.**) to fix the partition.
- Mount the compressed air tap (see **1** ^③ and separate mounting instructions) and attach the external compressed air coupling.

Disposal

– Packaging as household waste

– Metal parts as scrap metal

Comply with the local waste disposal regulations.

Technical data

Material	Aluminium
Surface	Anodised
Weight	6020 g per running metre
Dimensions <p>6290404</p> 6290406	<p>4000 x 160 x 160 mm</p> 6000 x 160 x 160 mm
System opening (device installation)	76.5 mm
Groove rail spacing	120 mm

ES

Columna de instalación eléctrica industrial y accesorios

Descripción del producto

Columna de instalación eléctrica de aluminio, especial para el montaje entre el techo y el suelo en plantas de montaje, talleres, etc., en entornos industriales. Adecuada para el montaje de unidades portamecanismos y componentes Modul 45, así como para la incorporación de piezas modulares de la marca item (véase la página www.item24.de). Con posibilidad de alimentación de aire comprimido (véase el código de producto 6290495 de OBO).

Figura **1**:

- Fijación para techo (6290436)
- Columna de instalación eléctrica (6290404, 4 m de longitud o 6290406, 6 m de longitud)

- Toma de aire comprimido (6290495)
- Accesorios, p. ej. piezas modulares (soporte)
- Protecciones parachoques (6290422, RAL 9006 o 6290423, naranja OBO)
- Placa base con tapones de cierre (6290416)
- Tapa (parte superior)
- Accesorios, p. ej. Unidades portamecanismos y mecanismos
- Abrazadera de retención (6288700) para la fijación de la tapa
- Taco guiado (6290499) con rosca M8 y protección antidesplazamiento
- 2 conductos de aire comprimido para rosca de tubo G½ según ISO 228-1
- Cables instalados en el canal para cables de la columna

Indicaciones generales de seguridad

Puede haber bordes afilados: lleve guantes de protección durante el montaje.

Montaje de ISS-I

Para que la fijación sea segura es importante que monte la columna de instalación eléctrica con la placa base y la fijación para techo.

- ⚠ ¡Atención!** **¡Peligro de dañar componentes!** En el extremo inferior de la columna hay roscas para fijar la placa base. Acorte la columna exclusivamente por el extremo superior.

- Acorte la columna por el extremo superior hasta conseguir la longitud X: L - 10 mm > X > L - 250 mm
- Para incorporar una alimentación de aire comprimido en un momento posterior: talle una rosca en los conductos de aire comprimido y coloque el acoplamiento de aire comprimido G½ (accesorio externo).
- Enrosque los tapones suministrados en los conductos de aire comprimido ^① y, a continuación, monte la placa base ^② con los tornillos suministrados.
- Fije la columna al suelo en el lugar de montaje con el material de fijación adecuado.
- Monte la fijación para techo como se muestra en la imagen. A continuación, inserte las piezas laterales de la fijación para techo con los tacos guiados en la ranura, deslice la fijación para techo al menos 100 mm y fíjela con un mínimo de dos tacos guiados superpuestos.
- Fije la columna al techo con el material de fijación adecuado.

Montaje de los accesorios

- Coloque y atornille los tacos guiados para la fijación de los accesorios (soporte, etc.) como se muestra en la imagen.
- Monte la protección parachoques cerca del suelo como se muestra en la imagen.
- Coloque las abrazaderas de retención suministradas, cuando sea necesario, en la tapa como se muestra en la imagen. Para cerrar la columna, acorte la tapa a la medida adecuada y encájela sobre la abertura para cables de la columna (véase también **1** ^⑨).
- Coloque un tabique separador en la columna. Coloque la grapa para canal sobre el tabique separador y atorníllelo (**1.** – **3.**) para fijar el tabique.
- Monte la toma de aire comprimido (véase **1** ^③) y las instrucciones de montaje separadas) y coloque el acoplamiento de aire comprimido externo.

Eliminación

– Desechar el embalaje como basura doméstica

– Desechar las piezas metálicas como residuos metálicos

Tener en cuenta la normativa local de eliminación de residuos.

Datos técnicos

Material	Aluminio
Superficie	anodizado
Peso	6020 g por metro lineal
Dimensiones <p>6290404</p> 6290406	<p>4000 x 160 x 160 mm</p> 6000 x 160 x 160 mm
Abertura (instalación de mecanismos)	76,5 mm
Distancia entre los tacos guiados	120 mm

RU

Электромонтажная колонна промышленного назначения и принадлежности

Описание продукции

Электромонтажная колонна из алюминия, специально для установки в промышленных сборочных цехах, мастерских и т. п. между перекрытием и полом. Предназначена для установки встроенных монтажных коробок и компонентов Модуль 45, а также системных модульных частей фирмы item (см. www.item24.de). С возможностью подключения сжатого воздуха (см. артикульный номер OBO: 6290495).

Рис. **1**:

- Потолочное крепление (6290436)
- Электромонтажная колонна (6290404, длина 4 м или 6290406, длина 6 м)
- Точка отбора сжатого воздуха (6290495)
- Принадлежности, например, Системные модульные части (держатели)
- Нижняя защита (6290422, RAL 9006 или 6290423, OBO оранжевый)
- Напольная пластина с концевыми винтами (6290416)
- Крышка (верхняя часть)
- Принадлежности, например, Встроенные монтажные коробки и встроенные электроустановочные изделия
- Защелкивающая скоба (6288700) для крепления крышки
- Установочная шпонка (6290499) с резьбой M8 и противоскольжением
- 2 трубки сжатого воздуха для трубной резьбы G½ по ISO 228-1
- Проложенный кабель в кабельном канале колонны

Общие указания по технике безопасности

При выполнении монтажных работ надевайте защитные перчатки, так как кромки могут быть острыми.

Монтаж электромонтажной колонны ISS-I

Для надежного крепления важно установить электромонтажную колонну с напольной пластиной и потолочным креплением.

- ⚠ Внимание! Опасность повреждения!** В нижней части колонны находятся резьбовые отверстия для крепления напольной пластины. Отрезайте колону по длине только в верхней ее части.

- Отрежьте колонну по длине X в верхней части: L - 10 mm > X > L - 250 mm
- Для дальнейшего подключения к линии сжатого воздуха: нарежьте резьбу в трубках сжатого воздуха и установите муфту сжатого воздуха G½ (внешние принадлежности).
- Вверните прилагаемые пробки в трубки сжатого воздуха ^①, затем смонтируйте напольную плиту ^② с помощью прилагаемых винтов.
- Закрепите электромонтажную колонну на месте установок соответствующими крепежными элементами.
- Установите так, как показано на рисунке, потолочное крепление. Затем введите в паз боковые части потолочного крепления с установочными шпонками, потолочное крепление выдвиньте на расстояние не менее 100 mm и закрепите двумя, как минимум, установочными шпонками, расположенными друг над другом.
- Закрепите колонну соответствующими крепежными элементами к перекрытию.

Монтаж принадлежностей

- Вставьте в паз, как показано на рисунке, установочные шпонки для крепления принадлежностей (держатель и т. д.) и поверните их.
- Смонтируйте нижнюю защиту, как показано на рисунке, недалеко о пола.
- Вставьте в крышку защелкивающие скобы в достаточном количестве. Для установки крышек отрежьте их по длине и установите на защелкивающих скобах в кабельное отверстие колонны (см. также **1** ^⑨).
- Вставьте перегородку канала в колонну. Поставьте скобу-держатель кабеля на перегородку и поверните (**1.** – **3.**), чтобы зафиксировать перегородку.
- Смонтируйте точку отбора сжатого воздуха (см. **1** ^③) и отдельную монтажную инструкцию) и установите внешнюю муфту сжатого воздуха.

Утилизация

– упаковка аналогична бытовым отходам

– металлические части аналогичны металлическим обрезкам

Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.

Технические характеристики

Материал	Алюминий
Поверхность	Анодированный
Вес	6020 г/пог. м
Размеры <p>6290404</p> 6290406	<p>4000 x 160 x 160 мм</p> 6000 x 160 x 160 мм
Размер крышки (для электроустановочных изделий)	76,5 мм
Расстояние между направляющими с пазами	120 мм